

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°		
Motocycle léger	S I M S O N		K R 5 1		1965	5 0 9 9		
Caractéristiques "KR 51" sur plaquette du constructeur sous le siège								
			Carburant	essence	Nombre de cylindres 1			
Constructeur du châssis	VEB Fahrzeug- und Gerätewerk SIMSON, Suhl (D) - Imp. Weber & Co., Zug							
N° du châssis frappé	à gauche, sur le cadre sous le siège + sur plaquette							
N° du moteur frappé	à gauche, à l'avant sur carter du vilebrequin							
Type du moteur M 53 KHL - carburateur 16 N 1-1								
Position du mot.	centre Frein-moteur							
Cylindrée	49	cm ³	Frein de remorque				Dimensions ext. en mm	
Temps	2	Transmission mécanique				Longueur	1'850	
Refroidissement	air	Nombre vit. avant		3			Largeur	580
Entraînements s.roue	AR(ch)	Vitesse en 1 ^{re}		Vole avant			Hauteur	1'000
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.		60	Vole arrière		Empattement	1'200
Nombre de pneus	2	Bloquage différentiel			Diam. de braq.		Porte à faux arr.	
Frein de service mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue arrière								
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue avant								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm	
A vide	35	45	80	Dimension	20-2.75	20-2.75	Longueur	
Charge utile	20	50	70	Charge pneu	170	170	Largeur	
Total	55	95	150				Hauteur	
Gar. de fabr.							Haut. ridelles	
Poids max. garanti pr. train routler				Nombre de portes			Porte à faux arr.	
Direction: position				Marque du moteur		VEB SIMSON	C.V. frein	
Alésage		39,5		Course		40	C.V. impôts 0,25	
Forme de la carrosserie		scooter						
Nombre de places: total		1	(avant milieu arr.)				Places debout	
Selle : longueur 430; largeur 230 mm								

Phares: marque	1/	15 W	Indic. de direction
Feux de croisement	1/ Bilux	15 W	
Feux de position			
1/ feu stationnement	AV= blanc / AR= rouge		Essuie-glace
Feux arrières	1/ GDR - RDA	5 W	Avertisseur 1/ électrique (1-ton) + optique
Réfecteurs	1/ sur feu arrière	20 cm ²	Rétroviseur.
Feu stop	1/ au-dessus feu arrière	§)	Indicateur de vitesse km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ combiné avec feu AR		Parties dangereuses
Phare marche arrière			
Equipement électr.	6 Volts / volant magnétique	33 W	
Mesure du bruit	74 dB à	6'500 t/min ou 60 km/h	+))

Observations et exceptions

- +) Amortissement du bruit : Pot d'échappement = longueur 900; ϕ 70 mm.
 Filtre d'aspiration = longueur 140; largeur 100; hauteur 60 mm.
- §) L'importateur enlève la séparation en tôle entre le feu arrière et le feu stop.

Lieu et date de l'expertise-type

Berne, 9.6.65

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule	Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°
Motocycle léger	S I M S O N		K R 5 1		1965	5 0 9 9
Caractéristiques "KR 51" sur plaquette du constructeur sous le siège						
			Carburant essence	Nombre de cylindres 1		
Constructeur du châssis VEB Fahrzeug- und Gerätewerk SIMSON, Suhl (D) - Imp. Weber & Co., Zug						
N° du châssis frappé	à gauche, sur le cadre sous le siège + sur plaquette					
N° du moteur frappé	à gauche, à l'avant sur carter du vilebrequin					
Type du moteur M 53 KHL - carburateur 16 N 1-1						
Position du mot. centre		Frein-moteur				
Cylindrée	49	cm³	Frein de remorque			Dimensions ext. en mm
Temps	2	Transmission mécanique				Longueur 1'850
Refroidissement air	Nombre vit. avant		3	Largeur 580		
Entraînement s.roue	AR(ch)	Vitesse en 1"		Vole avant		
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.		60	Vole arrière	
Nombre de pneus	2	Bloquage différentiel		Diam. de braq.		
Frein de service mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue arrière						
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble, sur la roue avant						
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.
A vide	35	45	80	Dimension	20-2.75	20-2.75
Charge utile	20	50	70	Charge pneu	170	170
Total	55	95	150			
Gar. de fabr.						Dimensions int. en mm
Poids max. garanti pr. train routier			Nombre de portes			Longueur
Direction: position			Marque du moteur VEB SIMSON			Largeur
Alésage		39,5	Course		40	Hauteur
Forme de la carrosserie		scooter				Haut. ridelles
Nombre de places: total		1	(avant milieu arr.)			Porte à faux arr.
Selle : longueur 430; largeur 230 mm						
		C.V. frein			C.V. impôts 0,25	
		C.V. impôts 0,25			Places debout	

Phares: marque	1/	15 W	Indic. de direction
Feux de croisement	1/ Bilux	15 W	
Feux de position			
1/ feu stationnement	AV= blanc / AR= rouge		Essuie-glace
Feux arrières	1/ GDR - RDA	5 W	Avertisseur 1/ électrique (1-ton) + optique
Réfecteurs	1/ sur feu arrière	20 cm ²	Rétroviseur
Feu stop	1/ au-dessus feu arrière	§)	Indicateur de vitesse km/h
Eclairage N° de contrôle	1/ combiné avec feu AR		Parties dangereuses
Phare marche arrière			
Equipement électr.	6 Voits / volant magnétique	33 W	
Mesure du bruit	74 bB à	6'500 t/min ou 60 km/h	+))

Observations et exceptions

- +) Amortissement du bruit : Pot d'échappement = longueur 900; ϕ 70 mm.
 Filtre d'aspiration = longueur 140; largeur 100; hauteur 60 mm.
- §) L'importateur enlève la séparation en tôle entre le feu arrière et le feu stop.

Lieu et date de l'expertise-type

Berne, 9.6.65

La Commission d'expertise-type